

Resumo de Convênio

Referência

27/04/2023

Registro => 12658
Entidade => 104/026
INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

Objetivo : Estabelecer as bases pelas quais "As Partes" realizarão a mobilidade de pesquisadores, estudantes de nível superior e pós-graduação nas áreas de interesse comum, desenvolver estadias acadêmicas, permanências de pesquisa e cursos nas disciplinas determinadas pelas Partes, nas modalidades presencial e virtual, conforme apropriado

Órgão Gestor : 367 - INT - Secretaria de Assuntos Internacionais
Gestor : 1096001 - SIEGRID GUILLAUMON DECHANDT
Gestor Subst.: 487198 - CARLOS ROSANO PEÑA
Ato: 109/2023 - 26/04/2023

Instrumento : 3 - Acordo de Cooperação
Natureza : 6 - Cooperação Técnica, Intercâmbio
Esfera Admin. : 5 - Internacional

Data Assinatura: 24/04/2023 **Data Início :** 24/04/2023 **Data Término :** 24/04/2028

Valor : 0,00
Nro Processo : 23106.077158/2022-17
Nro Processo Origem :
Código SIAFI :

-----1ª Publicação DOU-----

Responsável: FUB
Data : 27/04/2023 **Número :** 80 **Página :** 119

Contato : Arturo Reyes Sandoval
Endereço : Cidade do Mexico

Telefone :



**ACORDO ESPECÍFICO DE COOPERAÇÃO SOBRE MOBILIDADE ESTUDANTIL
ENTRE O INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL DOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS E A UNIVERSIDADE DE BRASÍLIA, BRASIL**

O Instituto Politécnico Nacional (IPN) dos Estados Unidos Mexicanos e a Universidade de Brasília, Brasil, a partir de agora denominados "As Partes";

INCENTIVADOS pelo desejo de promover os laços de amizade e cooperação em áreas de interesse comum;

TENDO EM MENTE as disposições do Memorando de Acordo realizado entre o Instituto Politécnico Nacional dos Estados Unidos Mexicanos e a Universidade de Brasília, Brasil, assinado na Cidade do México, no dia 13 de janeiro de 2020 e na cidade de Brasília, no dia 21 de outubro de 2019.

Eles concordaram da seguinte forma:

**ARTIGO I
Objetivo**

O presente Acordo Específico tem por objetivo estabelecer as bases pelas quais "As Partes" realizarão a mobilidade de pesquisadores, estudantes de nível superior e pós-graduação nas áreas de interesse comum, desenvolver estadias acadêmicas, permanências de pesquisa e cursos nas disciplinas determinadas pelas Partes, nas modalidades presencial e virtual, conforme apropriado.

**ARTIGO II
Período de Permanência**

O período máximo de permanência para estudantes de nível superior e pós-graduação em mobilidade será um semestre letivo ou seu equivalente. "As Partes", após avaliação, podem prorrogar o período de permanência por acordo mútuo, nas modalidades presencial e virtual.

**ARTIGO III
Número de estudantes de mobilidade**

Cada Parte enviará e aceitará, no âmbito deste Acordo, até 10 estudantes de mobilidade para cada modalidade, ou seja, presencialmente e virtuais, por período acadêmico, a menos que concordem com um número diferente.

**UnB**

ARTIGO IV **Seleção de Estudantes de Mobilidade**

Cada Parte estabelecerá o procedimento para selecionar estudantes de mobilidade, de acordo com as normas da Parte receptora.

ARTIGO V **Avaliação**

O desempenho acadêmico será avaliado de acordo com as normas da Parte receptora, que enviará ao responsável pela Parte de origem as notas obtidas pelo aluno, assim que o período de mobilidade tiver terminado, em qualquer uma das modalidades, ou seja, presencial ou virtual.

A Parte receptora enviará a Parte de origem as notas obtidas pelo aluno, de acordo com sua própria escala de classificação. Para este efeito, "As Partes" utilizarão a seguinte tabela:

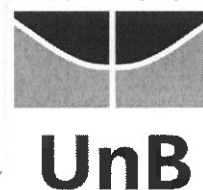
Tabela de Equivalências

Definição	Escala IPN	Escala UnB
Excelente	10	SS
Distinto	9-9.9	SS
Muito bom	8-8.9	MS
Bom	7-7.9	MS
Aprovado	6-6.9	MM
Insuficiente	1 a 5.9	MI

Nota: Esta tabela se aplica a alunos de nível superior, se ao converter as notas as opções não corresponderem exatamente, a nota mais alta será adotada. Em relação aos estudantes pós-graduados, "as Partes" determinarão de comum acordo, se necessário, as equivalências.

ARTIGO VI **Custos de Matrícula**

A Parte receptora não cobrará aos participantes do Programa pela inscrição, matrícula, ou por demais taxas. Se aplicável, as taxas serão pagas na Parte de origem. Todas as despesas, incluindo viagens, alojamento e habitação, seguros e despesas relacionadas aos procedimentos obrigatórios de migração, devem ser cobertas pelos participantes do programa ou pela Parte de origem.



ARTIGO VII Obrigações das “Partes”

a) Obrigações da Parte de Origem:

1. fazer a seleção de pesquisadores e estudantes de mobilidade em ambas as modalidades, presencial e virtual, de acordo com as exigências da Parte receptora;
2. autorizar os cursos acadêmicos que os alunos farão durante a mobilidade em ambas as modalidades,
3. enviar os registros acadêmicos dos alunos postulados, com a devida antecedência, no período estabelecido para ele, pela Parte receptora, acompanhando a documentação exigida;
4. no caso da modalidade presencial, verificar se os pesquisadores e estudantes postulado obteve as licenças migratórias e documentos necessários para entrar no país da Parte receptora e, se for o caso, prestar assessoria para isso;
5. no caso da modalidade presencial, verificar se os pesquisadores e estudantes postulado possui um seguro saúde, de lesão corporal e de vida, que presta os serviços e atenção exigidos de acordo com as normas estabelecidas pela Parte receptora;
6. reconhecer os estudos feitos pelo estudante de mobilidade na Parte receptora, realizando as equivalências necessárias de acordo com a Tabela de Equivalências contida neste Acordo;
7. matricular estudantes de mobilidade na modalidade correspondente;
8. quaisquer outras obrigações que “As partes” concordem em facilitar os procedimentos.

b) Obrigações da Parte Receptora:

1. proporcionar à Parte de origem, com a devida oportunidade, os calendários de atividades, estabelecendo claramente as datas de recebimento dos documentos, início e término do período acadêmico, e quaisquer outras informações que julgar necessárias em ambas as modalidades, presenciais e virtuais;
2. receber a documentação dos pesquisadores e estudantes postulados e notificar a Parte de origem, com a devida oportunidade, a relação dos aceitos, para que possam realizar os procedimentos migratórios e acadêmicos necessários que correspondam a cada modalidade;
3. no caso da modalidade presencial, aconselhar os pesquisadores e estudantes de mobilidade sobre os procedimentos migratórios que eles devem realizar para sua entrada no país da Parte receptora;
4. no caso da modalidade presencial, apoiar e aconselhar os alunos de mobilidade a encontrar acomodações adequadas;
5. enviar as cartas de aceite a Parte de origem;
6. isentar o estudante de mobilidade do pagamento das mensalidades;
7. avaliar os estudantes de mobilidade com base na Tabela de Equivalências referida neste Acordo. A avaliação será encaminhada à Parte de origem o mais rapidamente possível;

**UnB**

8. conceder aos estudantes de mobilidade os mesmos direitos, obrigações e instalações como os alunos matriculados nessa Parte, e
9. quaisquer outras obrigações que as partes concordem em facilitar os procedimentos.

ARTIGO VIII Financiamento

No caso da modalidade presencial, os pesquisadores e estudantes de mobilidade cobrirão os custos decorrentes de procedimentos de imigração, pagamentos de licenças sanitárias, aquisição do seguro necessário, transporte e qualquer outra despesa derivada de sua participação na mobilidade e sua permanência no país da Parte receptora. "As Partes" podem implementar apoio financeiro, se sua disponibilidade orçamentária permitir, sem implicar a obrigação de realizá-los em todos os casos de mobilidade.

ARTIGO IX Responsáveis

As Partes designam como Responsáveis:

O "IPN" designa:

Área: Diretoria de Relações Internacionais

Endereço: Avenida Luis Enrique Erro sin número, Unidad Profesional "Adolfo López Mateos" Zacatenco Demarcación Territorial Gustavo A. Madero, Cep 07738, Cidade do México.

Telefone: + 52 (55) 57.29.60.28

Correio: gestion_dri@ipn.mx; direccion.dri@ipn.mx

A "UnB" designa:

Área: Secretário de Assuntos Internacionais

Endereço: Campus Universitário Darcy Ribeiro, Asa Norte, CEP 70910-900, Brasília-DF, Brasil

Telefone: +55 (61) 3107-0265

Correio: acordos@unb.br

Os responsáveis terão atribuições e poderes necessários para promover o desenvolvimento adequado das atividades contempladas neste instrumento, sendo obrigatórios os acordos que concordam para tais fins.

Os responsáveis também terão o poder de coordenar e monitorar as atividades realizadas no âmbito deste Acordo e resolver disputas que possam surgir como resultado de sua aplicação.



ARTIGO X **Responsabilidade Civil**

“As partes” estão isentas de qualquer responsabilidade civil que possa surgir em decorrência da realização das atividades de cooperação previstas neste Acordo, exceto em caso de negligência grave ou conduta maliciosa.

ARTIGO XI **Disposições Finais**

O presente Acordo entrará em vigor a partir da data de sua última assinatura e permanecerá em vigor por um período de 05 (cinco) anos. O Acordo Específico de Cooperação sobre Mobilidade de Estudantes pode ser renovado por até 2 (dois) períodos de igual duração por meio de uma notificação por escrito de uma das partes e uma aceitação escrita pela outra.

O presente Acordo pode ser alterado por consentimento mútuo das “Partes”, formalizada por escrito, especificando a data em que tais modificações entrarão em vigor.

Qualquer das “Partes” pode rescindir este Acordo a qualquer momento, dando aviso por escrito à outra Parte com 30 dias corridos de antecedência.

A rescisão deste Acordo não afetará a conclusão de quaisquer atividades de cooperação formalizadas durante o seu mandato.

Assinados em duas cópias originais em espanhol e português, com valor legal. Em caso de divergência na interpretação, prevalecerá o texto em espanhol.

**PELO INSTITUTO POLITÉCNICO
NACIONAL DOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS**

Arturo **REYES SANDOVAL**
Diretor-Geral

**PELA UNIVERSIDADE DE BRASILIA DO
BRASIL**

24-04-2023



Virgílio **PEREIRA de ALMEIDA**
Secretário de Assuntos Internacionais



UnB

Ricardo **MONTERRUBIO LOPEZ**
Secretário de Inovação e Integração Social

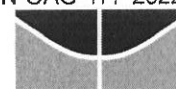
APROVAÇÃO LEGAL

Maria de los Angeles
JASSO CISNEROS
Advogado-Geral

ESTE INSTRUMENTO NOS TERMOS DE SUA FORMA LEGAL, PORTANTO, OS COMPROMISSOS SUBSTANTIVOS ASSUMIDOS COM SUA CELEBRAÇÃO, BEM COMO OS ASPECTOS TÉCNICOS, OPERACIONAIS, ORÇAMENTÁRIOS E FISCAIS, SÃO DE EXCLUSIVA RESPONSABILIDADE DA ÁREA OPERACIONAL.

Local e data: Cidade do México, 5 de Dezembro de 2022.

Local e data: Brasília, 24 de abril de 2023.

**UnB**

**ACUERDO ESPECÍFICO DE COOPERACIÓN SOBRE MOVILIDAD DE ESTUDIANTES
ENTRE EL INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL DE LOS ESTADOS UNIDOS
MEXICANOS Y LA UNIVERSIDAD DE BRASILIA DE BRASIL**

El Instituto Politécnico Nacional (IPN) de los Estados Unidos Mexicanos y la Universidad de Brasilia (UnB) de Brasil, en adelante denominados "Las Partes";

ANIMADAS por el deseo de promover los lazos de amistad y cooperación en áreas de interés común;

TENIENDO PRESENTE lo dispuesto en el Memorándum de Entendimiento celebrado entre el Instituto Politécnico Nacional de los Estados Unidos Mexicanos y la Universidad de Brasilia (UnB) de Brasil, firmado en la Ciudad de México, el día 13 de enero de 2020, y en la ciudad de Brasilia, el día 21 de octubre de 2019.

Han acordado lo siguiente:

**ARTÍCULO I
Objetivo**

El presente Acuerdo Específico tiene por objetivo establecer las bases mediante las cuales "Las Partes" llevarán a cabo la movilidad de investigadores, estudiantes de nivel superior y posgrado en las áreas de interés común, para desarrollar estancias académicas, estancias de investigación y cursos en las materias que determinen las mismas, en las modalidades presencial y virtual, según corresponda.

**ARTÍCULO II
Periodo de Estancia**

El periodo máximo de estancia para los estudiantes de movilidad de nivel superior y posgrado será de un semestre académico o su equivalente. "Las Partes", previa evaluación, podrán prorrogar el periodo de estancia de mutuo acuerdo, en las modalidades presencial y virtual.

**ARTÍCULO III
Número de Estudiantes de Movilidad**

Cada Parte enviará y aceptará, en el marco del presente Acuerdo, hasta diez (10) estudiantes de movilidad por cada modalidad, es decir, presencial y virtual, por periodo académico, salvo que acuerden un número distinto.



ARTÍCULO IV Selección de Estudiantes de Movilidad

Cada Parte establecerá el procedimiento para seleccionar a los estudiantes de movilidad, de conformidad con la normatividad de la Parte receptora.

ARTÍCULO V Evaluación

El desempeño académico será evaluado de acuerdo con la normatividad de la Parte receptora, la que remitirá al responsable de la Parte de origen las calificaciones obtenidas por el estudiante, tan pronto como haya concluido el periodo de movilidad, en cualquiera de las modalidades, es decir, presencial o virtual.

La Parte receptora enviará a la Parte de origen las calificaciones obtenidas por el estudiante, de acuerdo con su propia escala de calificación. Para tal efecto, "Las Partes" utilizarán la siguiente tabla:

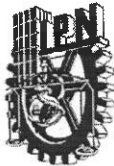
Tabla de Equivalencias

Definición	Escala IPN	Escala UNB
Excelente	10	SS
Distinguido	9 - 9.9	SS
Muy bueno	8 - 8.9	MS
Bueno	7 - 7.9	MS
Aprobado	6 - 6.9	MM
Insuficiente	1 a 5.9	MI

Nota: Esta tabla aplica a estudiantes de nivel superior, si al realizar la conversión de calificaciones las opciones no corresponden exactamente, se adoptará la calificación mayor. Con relación a los estudiantes de posgrado "Las Partes" determinarán las equivalencias de común acuerdo en caso necesario.

ARTÍCULO VI Costos de Matriculación

La Parte receptora no cobrará a los participantes del Programa por el registro, la inscripción, el alojamiento u otras tarifas. En su caso, las tasas se pagarán en la Parte de origen. Todos los gastos, incluidos los de viaje, hospedaje y alojamiento, seguros y gastos relacionados con los trámites migratorios obligatorios, deberán ser cubiertos por los participantes del programa o por la Parte de origen.



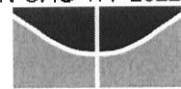
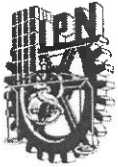
ARTÍCULO VII Obligaciones de “Las Partes”

a) Obligaciones de la Parte de Origen:

1. realizar la selección de los investigadores y estudiantes de movilidad en ambas modalidades, presencial y virtual, de acuerdo con los requisitos de la Parte receptora;
2. autorizar los cursos académicos que los estudiantes realizarán durante la movilidad en ambas modalidades,
3. enviar los expedientes académicos de los estudiantes postulados, con la debida antelación, en el periodo establecido para ello, por la Parte receptora, acompañando la documentación requerida;
4. en el caso de modalidad presencial, verificar que los investigadores y estudiantes postulados hayan obtenido los permisos y documentos migratorios necesarios para ingresar al país de la Parte receptora y, en su caso, brindarles asesoría para ello;
5. en el caso de modalidad presencial, verificar que los investigadores y estudiantes postulados cuenten con un seguro médico, de daños personales y de vida, que brinde los servicios y la atención requerida de conformidad con los estándares establecidos por la Parte receptora;
6. reconocer los estudios cursados por el estudiante de movilidad en la Parte receptora, realizando las equivalencias necesarias de acuerdo con la Tabla de Equivalencias que consta en el artículo V del presente Acuerdo;
7. matricular a los estudiantes de movilidad en modalidad correspondiente;
8. cualquier otra obligación que “Las Partes” acuerden para facilitar los procedimientos.

b) Obligaciones de la Parte Receptora:

1. proporcionar a la Parte de origen, con la debida oportunidad, los calendarios de actividades, estableciendo claramente las fechas de recepción de documentos, inicio y conclusión del periodo académico, y cualquiera otra información que estime necesaria en ambas modalidades, presencial y virtual;
2. recibir la documentación de los investigadores y estudiantes postulados y notificar a la Parte de origen, con la debida oportunidad, la relación de estudiantes aceptados, para que puedan realizar los trámites migratorios y académicos necesarios que en su caso corresponda a cada modalidad;
3. en el caso de modalidad presencial, asesorar a los investigadores y estudiantes de movilidad sobre los trámites migratorios que deberán realizar para su ingreso al país de la Parte receptora;
4. en el caso de modalidad presencial, apoyar y asesorar a los estudiantes de movilidad para encontrar alojamiento adecuado;
5. enviar a la Parte de origen las cartas de aceptación;
6. eximir al estudiante de movilidad de los pagos de matrículas;
7. evaluar a los estudiantes de movilidad con base en la Tabla de Equivalencias que refiere el Artículo V del presente Acuerdo. La evaluación deberá remitirse a la Parte de origen, tan pronto como sea posible;

**UnB**

8. otorgar a los estudiantes de movilidad los mismos derechos, obligaciones y facilidades, que a los estudiantes matriculados en esa Parte, y
9. cualquier otra obligación que "Las Partes" acuerden para facilitar los procedimientos.

ARTÍCULO VIII Financiamiento

En el caso de modalidad presencial, los estudiantes de movilidad sufragarán los costos derivados de trámites migratorios, pagos de permisos sanitarios, adquisición de los seguros necesarios, transporte y cualquier otro gasto que se derive de su participación en la movilidad y su estancia en el país de la Parte receptora. "Las Partes" podrán implementar apoyos financieros, si su disponibilidad presupuestal se los permite, sin que ello implique la obligación de realizarlos en todos los casos de movilidad.

ARTÍCULO IX Responsables

"Las Partes" designan como responsables:

El "IPN" designa a:

Área: Dirección de Relaciones Internacionales
Domicilio: Avenida Luis Enrique Erro sin número, Unidad Profesional "Adolfo López Mateos", Zacatenco Demarcación Territorial Gustavo A. Madero, Código Postal 07738, Ciudad de México.
Teléfono: +52 (55) 57.29.60.28
Correo electrónico: gestion_dri@ipn.mx; direccion.dri@ipn.mx

La "UnB" designa a:

Área: Secretario de Asuntos Internacionales.
Domicilio: Campus Universitario Darcy Ribeiro, Asa Norte, CEP70910-900, Brasília-DF, Brasil
Teléfono: +55 (61) 3107-0265
Correo electrónico: acordos@unb.br

Los responsables tendrán las atribuciones y facultades necesarias para propiciar el adecuado desarrollo de las actividades contempladas en el presente instrumento, siendo obligatorios los acuerdos que convengan para tales efectos.

Los responsables tendrán, además, las facultades para coordinar y dar seguimiento a las actividades que se desarrollen en el marco del presente Acuerdo y para dirimir las controversias que pudieran suscitarse con motivo de su aplicación.



ARTÍCULO X Responsabilidad Civil

“Las Partes” quedan exentas de cualquier responsabilidad civil que pueda generarse como consecuencia de la realización de las actividades de cooperación contempladas en el presente Acuerdo, salvo en caso de negligencia grave o conducta dolosa.

ARTÍCULO XI Disposiciones Finales

El presente Acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de su última firma y continuará vigente por un periodo de cinco (5) años. El presente Acuerdo Específico de Cooperación Sobre Movilidad de Estudiantes podrá renovarse por dos (2) periodos de igual duración por medio de una manifestación por escrito de una de las partes y la aceptación por escrito de la otra.

El presente Acuerdo podrá ser modificado por mutuo consentimiento de “Las Partes”, formalizado por escrito, especificando la fecha en que tales modificaciones entrarán en vigor.

Cualquiera de “Las Partes” podrá dar por terminado el presente Acuerdo en cualquier momento, mediante notificación escrita dirigida a la otra Parte con treinta (30) días calendario de anticipación.

La terminación del presente Acuerdo no afectará la conclusión de las actividades de cooperación que se hubiesen formalizado durante su vigencia.

Firmado en dos ejemplares originales en idioma español y portugués con valor legal. En caso de divergencia en la interpretación, el texto en español prevalecerá.

POR EL
INSTITUTO POLITÉCNICO NACIONAL
DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS


Arturo REYES SANDOVAL
Director General

POR LA
UNIVERSIDAD DE BRASILIA
DE BRASIL

24-04-2023




Virgílio PEREIRA DE ALMEIDA
Secretário de Assuntos internacionais



UnB

Ricardo MONTERRUBIO LÓPEZ
Secretario de Innovación
e Integración Social

APROBACIÓN JURÍDICA

**María de los Angeles
JASSO CISNEROS**
Abogada General

EL PRESENTE INSTRUMENTO SE REVISA EN CUANTO A SU FORMA JURÍDICA, POR LO QUE LOS COMPROMISOS SUSTANTIVOS QUE SE ASUMAN CON SU CELEBRACIÓN, ASÍ COMO LOS ASPECTOS TÉCNICOS, OPERATIVOS, PRESUPUESTALES Y FISCALES SON RESPONSABILIDAD EXCLUSIVA DEL ÁREA OPERATIVA.

Lugar y fecha: Ciudad de México, 5 de diciembre de 2022.

Lugar y fecha: Brasilia, *24 de abril*
de 2023.

